



# Miami-Dade County Public Schools

giving our students the world

## Superintendent of Schools

Alberto M. Carvalho

## Principal

Silvia P. Tarafa

## Assistant Principals

Dr. Blanca Herrera-Torres

Sharlesque L. Hill

## Miami-Dade County School Board

Perla Tabares Hantman, Chair

Dr. Lawrence S. Feldman, Vice Chair

Dr. Dorothy Bendross-Mindingall

Susie V. Castillo

Dr. Wilbert "Tee" Holloway

Dr. Martin Karp

Lubby Navarro

Dr. Marta Pérez

Raquel A. Regalado

Estimados padres de familia:

Se le administrará a su hijo las Pruebas de los Estándares de la Florida, (*Florida Standards Assessments* o *FSA* por sus siglas en inglés) el 13 de abril del 2015 hasta el 8 de mayo del 2015.

Debido a que su hijo está recibiendo clases de inglés para personas cuyo idioma materno es otro, (*English for Speakers of Other Languages, ESOL*, por sus siglas en inglés), tiene derecho a ciertos arreglos durante la prueba *FSA*. A su hijo se le proporcionará los arreglos para la prueba que sea el más apropiado según sus necesidades.

Los siguientes arreglos que se proporcionan a los Aprendices del Idioma Inglés (*English Language Learners, ELL*, por sus siglas en inglés) solamente aplican a la prueba *FSA*:

1. Los estudiantes pueden disponer de tiempo adicional según sea necesario para completar la prueba. Sin embargo, los estudiantes deben completar cada sesión de la *FSA* en un día escolar. A los estudiantes no se les debe permitir continuar con las pruebas de la sesión de un día para el otro.
2. Los estudiantes pueden tener acceso a un diccionario que sea de inglés a la lengua materna y de la lengua materna al inglés. Los estudiantes de *ELL* ya deben estar familiarizados con este tipo de diccionario debido a que se encuentra disponible en el ámbito de instrucción. No se proporcionará un diccionario ya sea exclusivamente de la lengua materna o de inglés.
3. A los estudiantes se les puede ofrecer la oportunidad de tomar la prueba en una habitación separada ya sea con el maestro de *ESOL* o con el maestro que habla su lengua materna en calidad de administradores de la prueba.
4. El profesor de *ESOL* o que habla el idioma materno del estudiante puede responder en su lengua materna las preguntas de los estudiantes acerca de las instrucciones generales de la prueba.
5. En las pruebas de matemáticas y ciencias, el maestro de *ESOL* o el maestro que habla la lengua materna de los estudiantes puede responder preguntas específicas sobre una palabra o frase que puede que resulte confusa para el estudiante debido al dominio limitado del inglés, pero está prohibido dar asistencia que ayude a que los estudiantes resuelvan los problemas en las pruebas de matemáticas y de ciencias.
6. Para la prueba de lectura y composición, el maestro de *ESOL* o el maestro que habla la lengua materna del estudiante puede responder preguntas específicas sobre una palabra o frase acerca de una temática, dato, o preguntas de elección múltiples que sea confuso para los estudiantes debido a su dominio limitado del inglés, pero está prohibido dar asistencia que ayude a los estudiantes a producir, corregir o editar respuestas. Esto no se debe interpretar como un permiso para proporcionar presentaciones orales de temáticas, datos y tampoco acerca de preguntas de elección múltiples ya sea en el idioma inglés o en el idioma materno del estudiante.
7. Para las pruebas de lectura y composición, el maestro de *ESOL* o el que habla la lengua materna del estudiante tiene prohibido responder a las preguntas de los estudiantes acerca de palabras que aparecen en el contenido de las pruebas de lectura y de composición.

Si usted tiene alguna pregunta acerca de la prueba o sobre estos arreglos, por favor, póngase en contacto con la escuela.

Atentamente,

Silvia P. Tarafa  
Directora